

Internationales Institut für Terminologieforschung

IITF-Series 7

Gerhard Budin/Erhard Oeser (Hg.)

BEITRÄGE ZUR TERMINOLOGIE UND WISSENSTECHNIK

TermNet

International Network for Terminology

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG.....1

| | |
|--|---|
| Terminologie und Wissenstechnik als integratives Forschungs- und Entwicklungsfeld | |
| Gerhard Budin (1997)..... | 3 |

I

WISSENSCHAFTSTHEORIE ERKENNTNISTHEORIE - Ko- GNITIONSWISSENSCHAFT - SPRACHWISSENSCHAFT - TERMINOLOGIEWISSENSCHAFT - TERMINOGRAPHIE.....7

| | |
|---|----|
| Terminologie und Wissenschaftstheorie | |
| Erhard Oeser (1991)..... | 9 |
| Discourse and Reality as Interactive Systems | |
| Robert de Beaugrande (1991)..... | 22 |
| Begriffs- und Wissensmodellierung aus konnektionistischer Sicht | |
| Gerhard Budin, Markus F. Peschi (1990)..... | 45 |
| Die Repräsentation von Objekten in Terminologie und Wissenstechnik | |
| Erhard Oeser (1993)..... | 58 |
| Der Gegenstand aus der Sicht der Allgemeinen Terminologielehre | |
| Helmut Felber (1993)..... | 77 |
| Über den internationalen Charakter terminologischer Nomination | |
| Maia Volodina (1996)..... | 87 |
| Zur Terminologie des Temeswarer „Lenaudeutsch“ | |
| Sorin Gadeanu (1995)..... | 96 |

II**ÜBERSETZUNGSWISSENSCHAFT - TRANSLATIONSWISSENSCHAFT.....115**

| | |
|---|-----|
| Methoden des Interlingualen Wissenstranfers | |
| Hildegund Bühler (1992)..... | 117 |
| Methodik des Übersetzens | |
| Wolfram Wilss (1996)..... | 133 |
| Übersetzen als wissensbasierte Tätigkeit | |
| Wolfram Wilss (1996)..... | 151 |
| Übersetzen und Kognition: Das Wissen in der Entwicklung translatorischer Kompetenz | |
| Hanna Risku (1996)..... | 169 |

III**VERARBEITUNG TERMINOLOGISCHEN WISSENS - TERMINOLOGISCHE WISSENSTECHNIK - TERMINOLOGIE-DATENBANKEN.....181**

| | |
|---|-----|
| Terminologische Wissenstechnik | |
| Erhard Oeser (1993)..... | 183 |
| Computerunterstützte Wissenschaftstheorie am Beispiel einer Multimedia-Datenbank über historische Erdbeben-theorien (HEAT) | |
| Erhard Oeser (1996)..... | 189 |
| Wissensrepräsentation in Terminologiedatenbanken | |
| Heribert Picht (1993)..... | 200 |
| Sozialanthropologische Hypermedia-Wissensdatenbank | |
| Johann Stockinger, Helmut Lukas, Gerhard Budin, A Min Tjoa (1994)..... | 209 |
| Beispiele hyperterminologischer Wissensmodellierung in der Ethnologie | |
| Johann Stockinger (1997)..... | 281 |
| Terminologische Wissensmodellierung | |
| Gerhard Budin (1996)..... | 297 |

AUTORENVERZEICHNIS.....326